

M94

# Intradermal Injection Training Simulator

## 皮内注射シミュレータ

⚠ Caution | Do not mark on the model and other components with pen nor leave printed materials contacted on surface.  
Ink marks on the models cannot be removed.

⚠ 注意 | モデル表面に印刷物などが直接触れないようにしてください。  
樹脂表面にインクが吸収されて消えなくなります。

### Instruction Manual

### 取扱説明書

## Contents / 目次

- English Manual ..... P.2~P.6
- 日本語取扱説明書 ..... P.8~P.11



Movie Site



English Site

# Instruction Manual

---

## Table of Contents

---

- Introduction
  - Manufacturer's Note ..... P. 1
- Before You Start
  - DOs and DON'Ts ..... P. 2
  - Set Includes ..... P. 3
  - Preparation ..... P. 4
- Training
  - While Training ..... P. 5
  - After Training ..... P. 5

## ● Manufacturer's Note

The Intradermal Injection Training Simulator provides training of intracutaneous injection to the inner forearm. A clear skin wheal is formed when proper injection procedure is followed.

**The simulator is designed for training in intradermal injection.  
Do not use for improper purpose.  
Please read the instruction carefully before use.**

## Product Features

1. Life-like touch and resistance of the injection site, resembling a real human arm. This allows pulling of the skin and making punctures as if on a real patient.
2. Life-size model forearm, realistic in appearance and touch, facilitates trainings in making punctures in the right angle.
3. Stand supports the forearm model at proper position.
4. Special structure of the injection pad creates a clear characteristic skin wheal against successful intradermal injection.
5. Injection pads are easily exchangeable.
6. No needle marks remain.

## DOs and DON'Ts

### DOs

Remove all fluid from the injection pads after each training session.

- Remaining fluid may cause damage to the pads.

### Handle With Care

- The materials for the models are a special composition of soft resin. Please handle with the utmost care.
- Store the simulator in the case at room temperature. Keep away from heat, moisture, and direct sunlight.

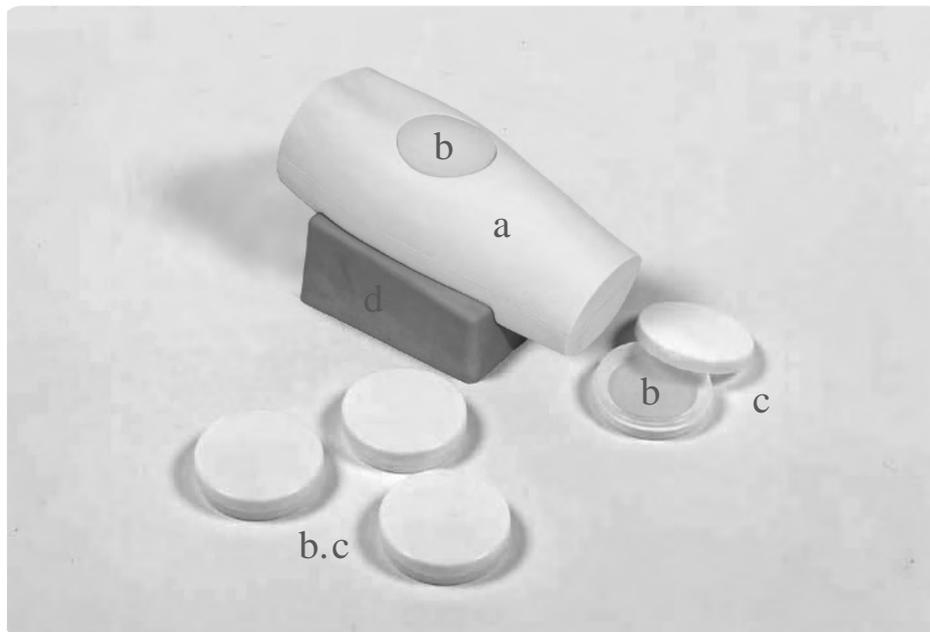
### DON'Ts

- Do not ever wipe the simulator the thinner or organic solvent.
- Do not mark on the simulator models with pen or leave any printed materials in contacted with the surface. Ink marks on the models will not be removable.
- Do not pinch the soft surface of injection pads.

- Occasionally wrinkles may be seen on the surface of the pad. To ensure good condition for your session, it is recommend to use the pads as early as possible after receiving the units.
- Color of the pads may change over times. This does not affect the quality and performance of the product.

## Set Includes

Before you first use, ensure all components listed below are included in the set.



### ● Set Includes

- Forearm Mode --- 1
- Injection Pads --- 5
- Support Base ---- 1
- Case ---1

### ● Part Names

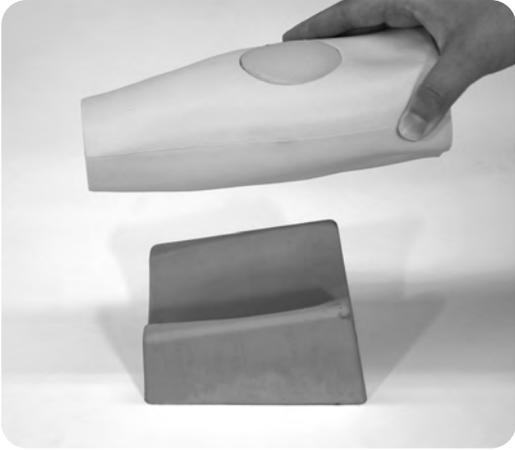
- a) Forearm Mode
- b) Injection Pads
- c) Pad Cases
- d) Support Base
- e) Case (no picture)

### ● Replacement Parts

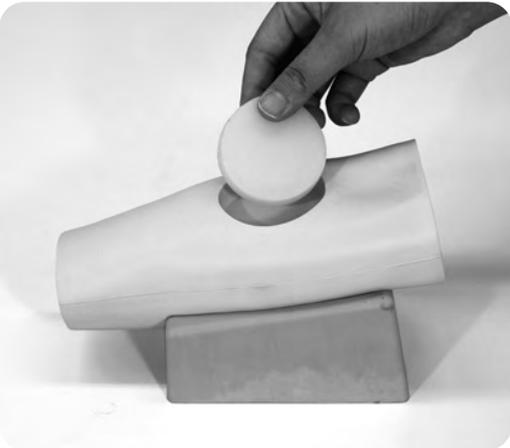
11346-010 Replacement Puncture Pad(1 piece)



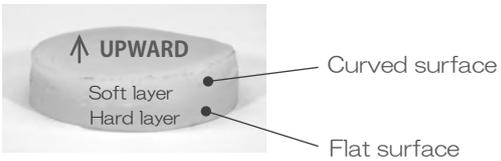
## Preparation



Place the forearm model on the support base.



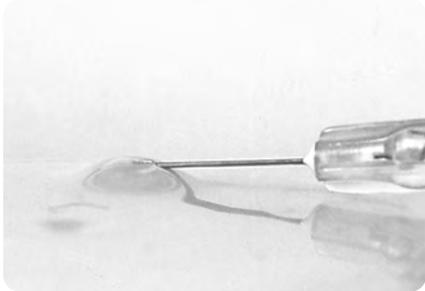
The pad contains layers of hard and soft resin. The soft, curved side should face upward in the pit.



● **Please Note** .....

Always hold the pad by its sidewalls and ensure not to pinch its surface.

## While Training



- Perform the injection training by using water.
- When the injection is successful, a clear wheal will be formed.
- When the needle tip penetrates too deep, it forms an unclear wheal or nothing at all.

### ● Please Note .....

Actual medical fluid cannot be used with the simulator. Colored fluid may cause defacement of the pad.

Do not attempt to puncture any other site of the model besides the pad.

## After Training

① Water Wheals



② Remove Water



③ After Removal



- After each training session please remove all the water from the pad with a syringe.

### ● Please Note .....

Do not leave water in the pads after training.  
Remaining fluid may cause separation of the material.

# 取扱説明書

---

## 目次

---

- はじめに ..... P.8
- ご使用前に
  - ご使用上の注意 ..... P.9
  - セット内容のご確認 ..... P.10
- 実習の準備 ..... P.11
  - 準備
- 実習と後片付け ..... P.12

# はじめに

## ● はじめに

このたびは当社の皮内注射シミュレータをご購入いただきありがとうございます。  
本製品は、皮内注射手技の上達を目的としたシミュレーションモデルです。  
医学・看護教育用の補助機器としてご使用下さい。

### 必ずお読みください

本製品は、医学実習を目的として製作されたモデルです。本来の使用目的以外にはご使用にならないでください。また、説明書に記載された以外の方法でのご使用による万が一の破損や事故の場合、当社は責任を負いかねますのでご了承ください。ご使用上の注意を必ずお読みになってからご使用ください。

必要以上の力を加えたり、落下させますと破損等の原因となりますのでご注意ください。ご使用の際に不具合等がございましたら、お手数ですがお買い求めの販売店もしくは株式会社京都科学までご連絡ください。（連絡先はこの取扱説明書の巻末に記載されています）

### 実習内容

- 前腕屈側への皮内注射実習

### 特長

- 実際に近い感触の素材を使用しています。
- 注射部位は前腕屈側の皮膚部です。
- やわらかい材質のため、注射部位の皮膚を伸展させ実際に近い形での注射針の刺入が可能です。
- 注射部位は消耗品として取替交換式で半永久的に使用できます。
- このシミュレータでは境界のはっきりした膨疹ができるのを確認できます。

### ⚠ 注意

● **取り扱いにご注意ください。**

特殊軟質樹脂を使用していますので、落下や強い衝撃を与えると破損の原因となります。また皮膚部の脱着の際、無理な負荷がかかりますと破損しますので十分ご注意ください。

● **中性洗剤又はアルコールで拭き取ってください。**

モデルの汚れは水又は中性洗剤で、汚れが落ちにくい場合はアルコールで拭き、ベビーパウダーを塗布しておいてください。シンナーなどの有機溶剤は、絶対に使用しないでください。

● **印刷物をモデル表面におかないでください。**

モデル表面に印刷物などが直接触れないようにしてください。  
樹脂にインクが吸収されて消えなくなります。

● **ボールペンやサインペンで書き込まないでください。**

サインペン、ボールペンなどでモデルに書き込むと、インクが吸収されて消えなくなります。

● **高温多湿を避けて保管してください。**

使用後は、高温多湿や直射日光のあたる場所での保管は避けてください。  
変形や故障の原因となります。

● **表面が変色する場合があります。**

長期間使用されない場合や経年変化で変色することがありますが、ご使用には差し支えありません。

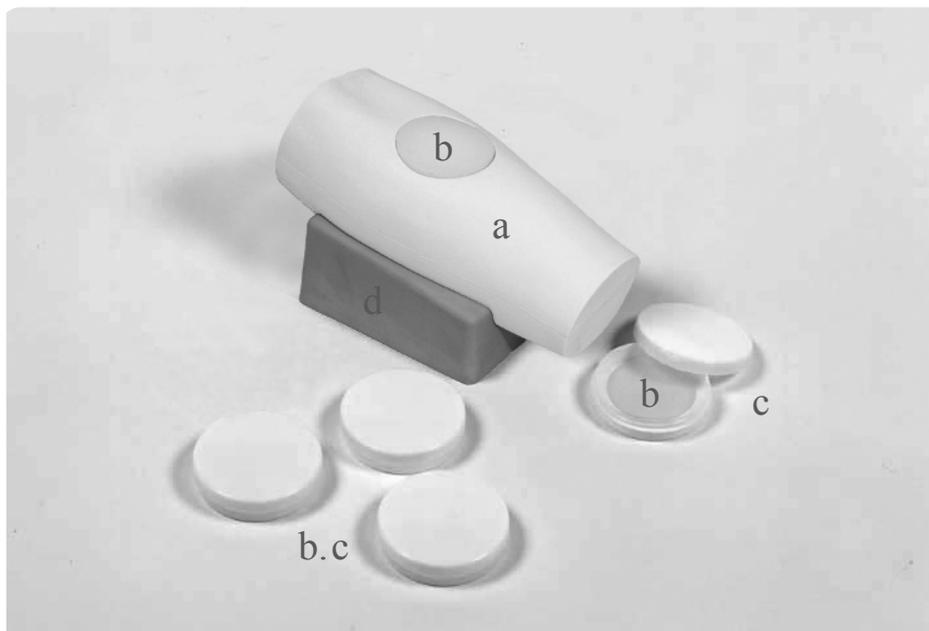
### 皮内注射シミュレータ用注射パッドご使用上のお願い

パッドは人体の感触に近づけた軟質素材でできております。そのため、保管環境によっては比較的短期間で経年変化が起こり、パッド表面にシワが生じることがあります。

人体の感触に近い状況でご使用いただくためにはご購入後は早めのご使用をお勧めいたします。

セット内容と各部の名称

ご使用前に、構成品が全て揃っているかご確認ください。



- a. 腕モデル本体 ..... 1台
- b. 注射パッド ..... 5点
- c. 注射パッドケース ..... 4点
- d. 専用固定台 ..... 1点

消耗品  
一覧

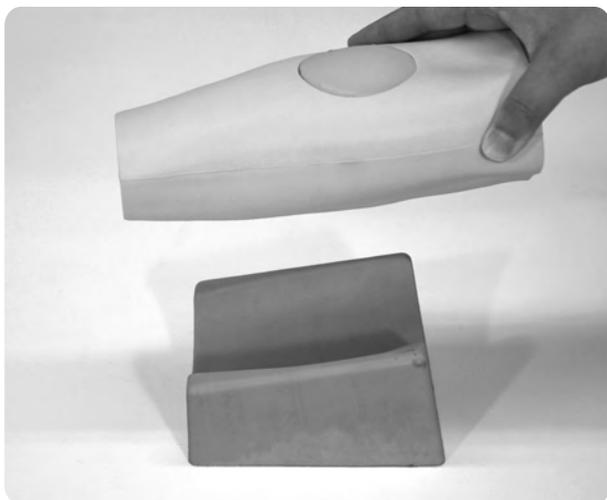
コード番号	部品名
11346-010	交換用注射パッド 1点



交換用注射パッド

### 1 準備

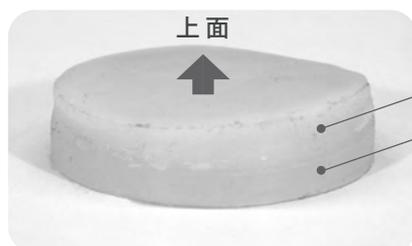
付属の専用固定台に本体をセットします。



くぼみの部分に、付属の注射パッドを曲面になっている面（やわらかい面）を上にして、腕の形状に合うようにセットします。



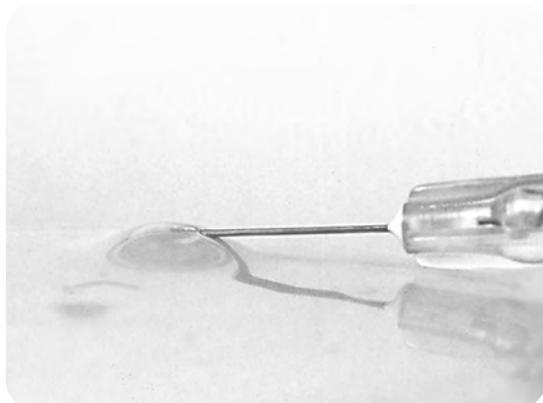
⚠️ ・注射パッドを着脱する際は、表面をつまんだりせず、周囲から起こすように持ち上げてください。



● 軟らかい層  
● かたい層

⚠️ ・パッドは2層になっており、やわらかい面が上面です。

## 1 実習



皮内注射のトレーニングは必ず水を用いて実施してください。

注射が成功した時は、明瞭な形の腫れができます。注射が深く刺さりすぎると、腫れが出なかったり、はっきりしない形の腫れとなります。



- 実際の医療用の薬剤は使用しないでください。色がついた液体はパッドの変色の原因となります。
- パット以外の場所には注射をしないでください。

## 2 後片付け

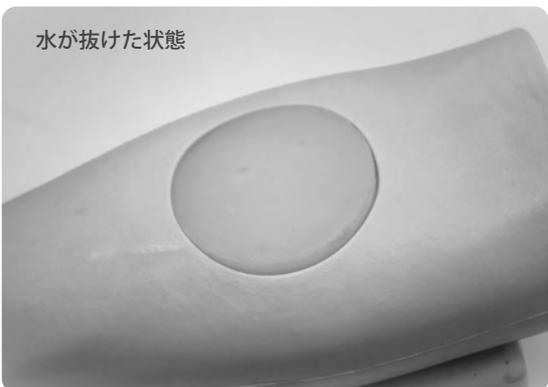
水が入った状態



水を抜き取ります



水が抜けた状態



- ご使用後は、パッド内の水を注射器で抜いてから専用ケースに収納してください。
- ご使用後、パッド内の水を抜かずに長時間放置されますと、表面の剥離など破損の原因となります。ご注意ください。



## Caution

Do not mark on the model and other components with pen nor leave printed materials contacted on its surface.  
Ink marks on the models will not be removable.



## 注意

モデル表面に印刷物などが直接触れないようにしてください。  
樹脂表面にインクが吸収されて消えなくなります。

- For inquiries and service, please contact your distributor or KYOTO KAGAKU CO., LTD.
- 本製品についてのお問い合わせや不具合等ございましたら、お手数ですがお買い上げの販売店、もしくは下記（株）京都科学まで御連絡ください。

## KYOTO KAGAKU co.,LTD

<http://www.kyotokagaku.com> e-mail: [rw-kyoto@kyotokagaku.co.jp](mailto:rw-kyoto@kyotokagaku.co.jp)

### ■ Main Office and Factory

15 Kitanechoya-cho Fushimi-ku Kyoto 612-8388, Japan  
Telephone : 81-75-605-2510  
Facsimile : 81-75-605-2519

### ■ 本社・工場

〒612-8388 京都市伏見区北寝小屋町15番地  
TEL : 075-605-2510 (直通)  
FAX : 075-605-2519

### ■ KyotoKagaku America Inc.

USA, Canada, and South America  
3109 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505, USA  
Telephone : 1-310-325-8860  
Facsimile : 1-310-325-8867

### ■ 東京支店

〒113-0033 東京都文京区本郷三丁目26番6号  
NREG本郷三丁目ビル2階  
TEL : 03-3817-8071 (直通)  
FAX : 03-3817-8075

The contents of the instruction manual are subject to change without prior notice.

No part of this instruction manual may be reproduced or transmitted in any form without permission from the manufacturer. Please contact manufacturer for extra copies of this manual which may contain important updates and revisions.

Please contact manufacturer with any discrepancies in this manual or product feedback. Your cooperation is greatly appreciated.

本書の内容は、予告なしに変更することがあります。本書の内容の一部もしくは全部を当社に無断で複写・転載することを禁じます。

本書の内容に、万一不審な点や誤りなど、お気づきの点がございましたら、当社もしくは販売店にご連絡ください。